

Series e-1531X & e-1532X Smart Pumps

THE MANUAL IS AVAILABLE AT:
<https://qr.xylemsales.com/rpy0e1>

EL MANUAL ESTÁ DISPONIBLE EN:
<https://qr.xylemsales.com/rpy0e1>

LE MANUEL EST DISPONIBLE SUR:
<https://qr.xylemsales.com/rpy0e1>



For safety and correct product usage, read the manual before this product is used.



Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

1 Introduction

EN

NOTICE:



Read the installation, operation and maintenance instructions located on the Xylem website before use. Improper use of the product can cause personal injury and damage to property and may void the warranty. See the Bell & Gossett hydrovar X Smart Pump Range IOM and the hydrovar X Programming IOM for complete product warranty and installation instructions.

WARNING:



- Personal protective equipment should be worn when handling this equipment. Only use properly sized certified lifting equipment & lifting devices, including slings, suitably rated for the weights to be lifted. Slings, when used, must be of identical materials to avoid differences in stretch rates. Do not use lifting devices that are frayed, kinked, unmarked, or worn.
- Always lock out power to the driver before you perform any installation of maintenance tasks. Failure to disconnect and lock out driver power will result in serious injury.
- This product can expose you to chemicals including Lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information, go to: www.P65Warnings.ca.gov.

1 Introducción

ES

AVISO:



Lea las instrucciones de instalación, operación y mantenimiento que se encuentran en el sitio web de Xylem antes del uso. El uso incorrecto de este producto puede provocar lesiones personales y daños a la propiedad, además puede anular la garantía. Consulte el rango de bombas inteligentes hydrovar X de Bell & Gossett IOM y el hydrovar X Programming IOM para obtener instrucciones completas sobre la garantía del producto e instalación.

ADVERTENCIA:



- Al manejar este equipo, debe usar el equipo de protección personal. Solo use equipos y dispositivos de elevación certificados y del tamaño adecuado, incluidas las eslingas, con la clasificación correspondiente a los pesos que se elevarán. Cuando se usen, las eslingas deben estar fabricadas con los mismos materiales para evitar diferencias en el grado de estiramiento. No use dispositivos de elevación que estén deshilachados, retorcidos, sin marcas o gastados.
- Siempre desconecte la alimentación eléctrica del impulsor antes de realizar cualquier tarea de instalación o mantenimiento. Si no lo hace, pueden producirse lesiones graves.
- Este puede exponerlo a químicos, incluido el plomo, reconocidos por el estado de California por provocar cáncer y defectos del nacimiento u otros daños reproductivos. Para obtener más información, acceda a: www.P65Warnings.ca.gov.

1 Introduction

FR

AVIS:



Lire les instructions d'installation, d'opération et d'entretien qui se trouvent sur le site Web de Xylem avant d'utiliser la pompe. Un mauvais usage de ce produit peut causer des blessures graves ainsi que des dommages matériels et pourrait annuler la garantie. Consultez la gamme de pompes intelligentes hydrovar X de Bell & Gossett IOM et le hydrovar X Programming IOM pour obtenir des instructions complètes sur la garantie du produit et l'installation.

AVERTISSEMENT:



- Un équipement de protection individuelle doit être porté lors de la manipulation de cet équipement. Utiliser uniquement des dispositifs et de l'équipement de levage certifiés et de taille appropriée, notamment des élingues, capables de supporter le poids à lever. Lors de l'utilisation d'élingues, ces dernières doivent être composées des mêmes matériaux pour éviter les différences de taux d'étirement. Ne pas utiliser de dispositifs de levage effilochés, déformés, non identifiés ou usés.
- Toujours verrouiller la tension à l'entraînement avant d'effectuer toute tâche d'installation ou de maintenance. Le défaut de débrancher et de verrouiller la tension de l'entraînement comporte des risques de blessure grave.
- Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, notamment le plomb, qui est reconnu par l'État de la Californie comme pouvant être un cancérigène et causer des anomalies congénitales ou autres problèmes de reproduction. Pour plus d'informations : www.P65Warnings.ca.gov.

2 Lifting and handling requirements

WARNING:



- Assembled units and their components are heavy. Failure to properly lift and support this equipment can result in serious physical injury and/or equipment damage. Lift equipment only at the specifically identified lifting points. Lifting devices such as eyebolts, slings, and spreaders must be rated, selected, and used for the entire load being lifted.
- Crush hazard. The unit and the components can be heavy. Use proper lifting methods and wear steel-toed shoes at all times.

EN: **Lifting image 1:** Acceptable lifting methods for base-mounted models e-1510X and e-1532X (e-1510X model shown).

ES: **Imagen de elevación 1:** Métodos de elevación aceptables para los modelos montados en base e-1510X y e-1532X (se muestra el modelo e-1510X)

FR: **Image de levage 1 :** Méthodes de levage acceptables pour les modèles montés sur base e-1510X et e-1532X (modèle e-1510X montré).



3 Unit Installation

3.1 Foundation Requirements

(Anchoring instructions for baseplate or saddle mounted models such as the e-1532X.)

- Pour grout here up to top surface / plane of base plate
- Nut
- Washer
- Base plate
- Shims or levelling wedges
- Bolt sleeve
- Anchor bolt
- Concrete foundation
- Position levelling wedges / shims on both sides of each anchor bolt.

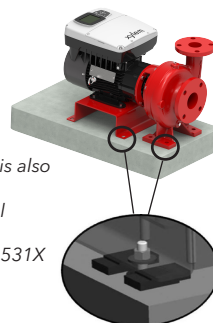
Notes:

- Distance from the base plate to the edge of the foundation to be greater than or equal to 1.5".
- Foundation weight should be greater than or equal to 2.5 times of pump weight.

EN: e-1531X shown. The e-1531X mounting method is also applicable to the e-1532X.

ES: Se muestra el e-1531X. El método de montaje del e-1531X también es aplicable al e-1532X.

FR: e-1531X montré. La méthode de montage du e-1531X est également applicable au e-1532X.



2 Requisitos de elevación y manipulación

ADVERTENCIA:



- Las unidades ensambladas y sus componentes son pesados. Si no logra elevar y dar soporte a este equipo, se pueden provocar lesiones físicas graves y/o daños en el equipo. Eleve el equipo únicamente en los puntos de elevación específicamente identificados. Los dispositivos de elevación como pernos de izaje, estrobo y barras deben medirse, seleccionarse y utilizarse para toda la carga que se está elevando.
- Riesgo de aplastamiento. La unidad y los componentes pueden ser pesados. Utilice los métodos de elevación adecuados y utilice calzado con puntas de acero en todo momento.

EN: **Lifting image 2:** Acceptable lifting methods for close-coupled, end-suction models e-1531X and e-1532X.

ES: **Imagen de elevación 2:** Métodos de elevación aceptables para los modelos de elevación en el extremo acoplados directamente e-1531X y e-1532X.

FR: **Image de levage 2 :** Méthodes de levage acceptables pour les modèles à aspiration en bout à accouplement direct e-1531X et e-1532X.

3 Instalación de la unidad

3.1 Requisitos para la cimentación

(Instrucciones de anclaje para modelos montados en placa base o silla de montar, como el e-1532X.)

- Vierta la lechada aquí hasta alcanzar la superficie superior/el plano de la placa base.
- Tuerca
- Arandela
- Placa de base
- Calzas o cuñas de nivelación
- Manguito del perno
- Perno de anclaje
- Cimentación de concreto
- Coloque cuñas de nivelación a ambos lados de cada perno de anclaje.

Notas:

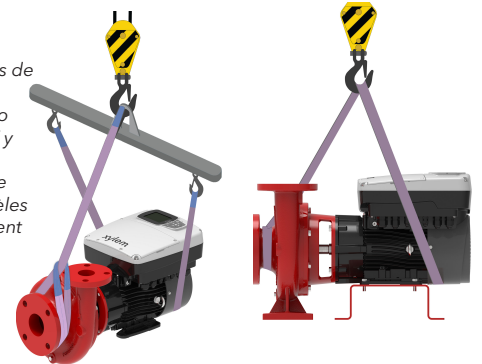
- La distancia de la placa base al borde de los cimientos debe ser superior o igual a [40 cm (1,5")].
- El peso de la cimentación debe ser igual o superior a 2,5 veces el peso de la bomba.

2 Exigences en matière de levage et de manutention

AVERTISSEMENT:



- Les unités assemblées et leurs composants sont lourds. Le défaut de soulever et soutenir adéquatement cet équipement peut entraîner de grave blessure ou des dommages à l'équipement. Soulever l'équipement seulement aux points de levage identifiés spécifiquement. Les dispositifs de levage comme les oeilletons, élingues et palonniers doivent être sélectionnés, utilisés et avoir la capacité prévue pour la totalité de la charge à lever.
- Risque d'écrasement. L'unité et les composants peuvent être lourds. Employer des méthodes de levage appropriées et porter des chaussures à embout d'acier en tout temps.



3 Installation de l'appareil

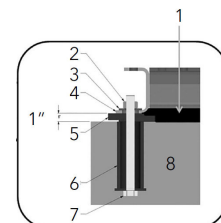
3.1 Exigences relatives à la fondation

(Instructions d'ancrage pour les modèles montés sur plaque de base ou selle, tels que le e-1532X.)

- Verser le coulis jusqu'à la surface supérieure / plan de la plaque de base
- Écrou
- Rondelle
- Plaque de base
- Cales ou cales de nivellement
- Chemise de boulon
- Vis d'ancrage
- Fondation en béton
- Placer des cales de nivellement / cales des deux côtés de chaque boulon d'ancrage

Remarques :

- La distance entre la plaque de base et le bord de la fondation doit être supérieure ou égale à 1,5 po.
- Le poids de la fondation doit être supérieur ou égal à 2,5 fois le poids de la pompe.

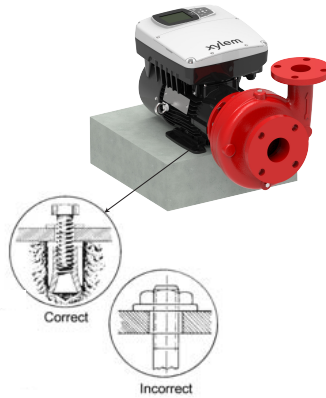


3.2 Bolt installation - pump to concrete

- Use some type of expansion fitting in order to facilitate easy servicing. Insert the female portion into a suitable hole in the pad so that its top surface is flush with the pad surface. Thus, when the hold-down bolts are removed, the motor can be removed by sliding it back from the pump.

3.2 Instalación de pernos - bomba a hormigón

- Utilice algún tipo de accesorio expansivo para facilitar el servicio. Inserte la parte hembra en un orificio adecuado de la almohadilla de manera que la superficie superior quede al ras con la superficie de la almohadilla. Luego, cuando se extraigan los pernos de sujeción, el motor podrá extraerse deslizándolo por la bomba.



3.2 Installation de boulon - pompe à béton

- Utiliser un raccordement à expansion afin de faciliter l'entretien. Insérer la partie femelle dans le trou approprié du coussin, de manière à ce que la surface arrive de niveau avec la surface du coussin. Ainsi, lorsque les boulons de retenue sont retirés, le moteur peut être retiré en glissant la pompe.

3.3 Piping Requirements

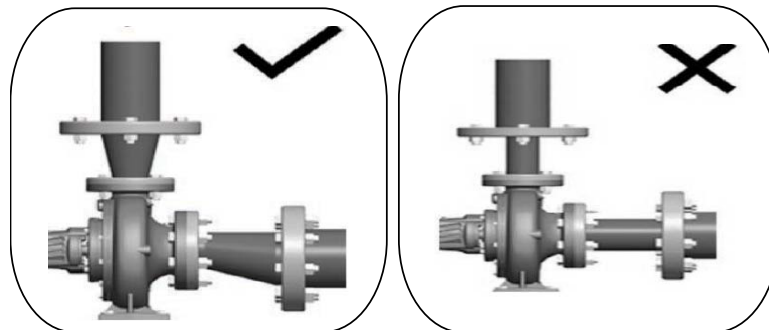
1. Check that a section of straight pipe, with a length that is a minimum of five times its diameter, is installed between the suction side of the pump and the first elbow, or that a B&G Suction Diffuser is installed.
2. Check that there is a strong, rigid support for the suction and discharge lines.
3. Check that the suction or discharge lines are not forced into position.
4. Check that flexible piping is used on both the suction and discharge sides of the pump when you use an isolation base.
5. Check that a B&G Triple Duty® valve is installed in the discharge line.
6. Check that the pipeline has isolation valves around the pump and has a drain valve in the suction pipe.

3.3 Requisitos de tuberías

1. Verifique que se haya instalado una sección de tubo derecho, con una longitud que sea como mínimo cinco veces el diámetro, entre el lado de aspiración de la bomba y el primer codo o que se haya instalado un difusor de aspiración B&G.
2. Verifique que exista un soporte robusto y rígido para las líneas de aspiración y de descarga.
3. Verifique que las líneas de aspiración y de descarga no estén forzosamente colocadas en posición.
4. Verifique que se utilicen tuberías flexibles en los lados de succión y de descarga de la bomba si utiliza una base de aislamiento.
5. Verifique que se haya instalado una válvula B&G Triple Duty® en la línea de descarga.
6. Verifique que la tubería tenga válvulas de aislamiento alrededor de la bomba y tenga una válvula de drenaje en la tubería de aspiración.

3.3 Exigences en matière de tuyauterie

1. Vérifier que la section du tuyau droit, avec une longueur qui fait au minimum cinq fois son diamètre, se trouve entre le côté aspiration de la pompe et le premier coude ou qu'un diffuseur d'aspiration B&G est installé.
2. Vérifier que les conduites d'aspiration et d'évacuation bénéficient d'un support rigide et solide.
3. Vérifier que les conduites d'aspiration ou d'évacuation ne soient pas forcées en place.
4. Vérifier qu'un tuyau flexible est utilisé du côté aspiration ainsi que du côté évacuation de la pompe lorsque vous utilisez une base d'isolation.
5. Vérifier qu'un robinet à trois voies B&G Triple Duty® est bien installé dans la conduite de refoulement.
6. Vérifier que la tuyauterie est pourvue de robinets d'isolement autour de la pompe et d'une vanne de vidange dans le tuyau d'aspiration.



For safety and correct product usage, read the manual before this product is used.



Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

3.4 Checking Rotation

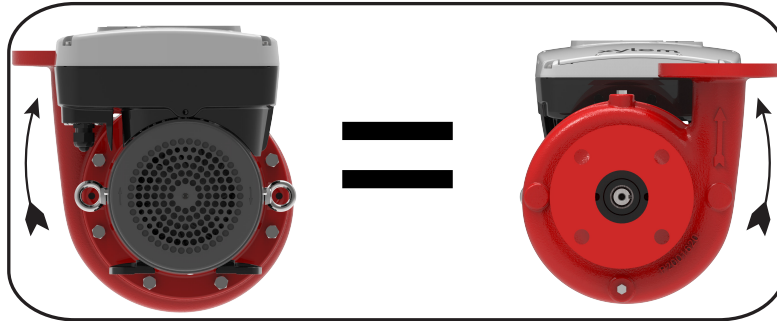
1. Lock out power to the driver.
2. Make sure that the coupling hubs are fastened securely to the shafts.
3. Unlock power to the driver.
4. Make sure that everyone is clear, and then jog the driver long enough to determine that the direction of rotation corresponds to the arrow on the pump.
5. Lock out power to the driver.

3.4 Verificar la rotación

1. Desconecte y bloquee el suministro de energía al motor.
2. Asegúrese de que los cubos del acople estén bien asegurados a los ejes.
3. Conecte el suministro de energía al elemento motriz.
4. Asegúrese de que todo esté limpio y haga girar el motor lo suficiente para determinar que la dirección de rotación corresponda con la flecha de la bomba.
5. Desconecte y bloquee el suministro de energía al motor.

3.4 Vérification de la rotation

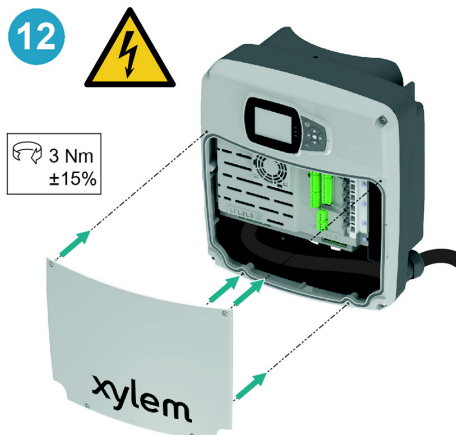
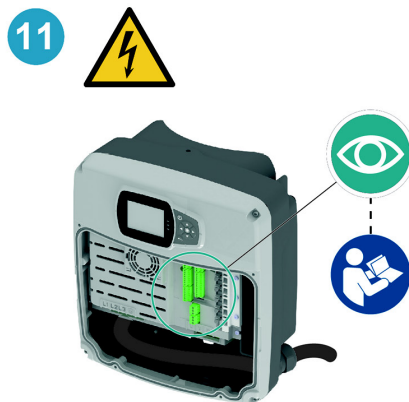
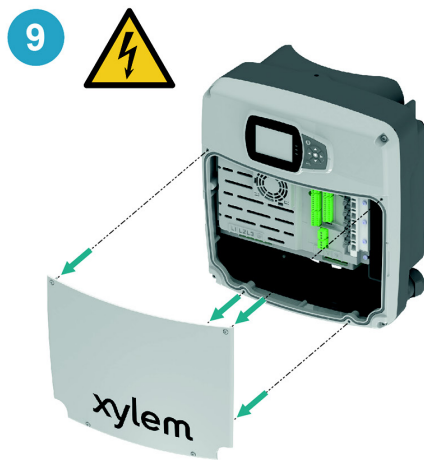
1. Couper la source d'alimentation du moteur.
2. Vérifier que les moyeux d'accouplement sont fixés aux arbres de façon sécuritaire.
3. Déverrouiller la source d'alimentation du moteur.
4. S'assurer que tout est dégagé puis tirer suffisamment sur le moteur pour déterminer si le sens de rotation correspond à la flèche de la pompe.
5. Couper la source d'alimentation du moteur.



4 Electrical installation


4 Instalación eléctrica


4 Installation électrique



EN: Figure 1
ES: Figura 1
FR: Figure 1

 For safety and correct product usage, read the manual before this product is used.

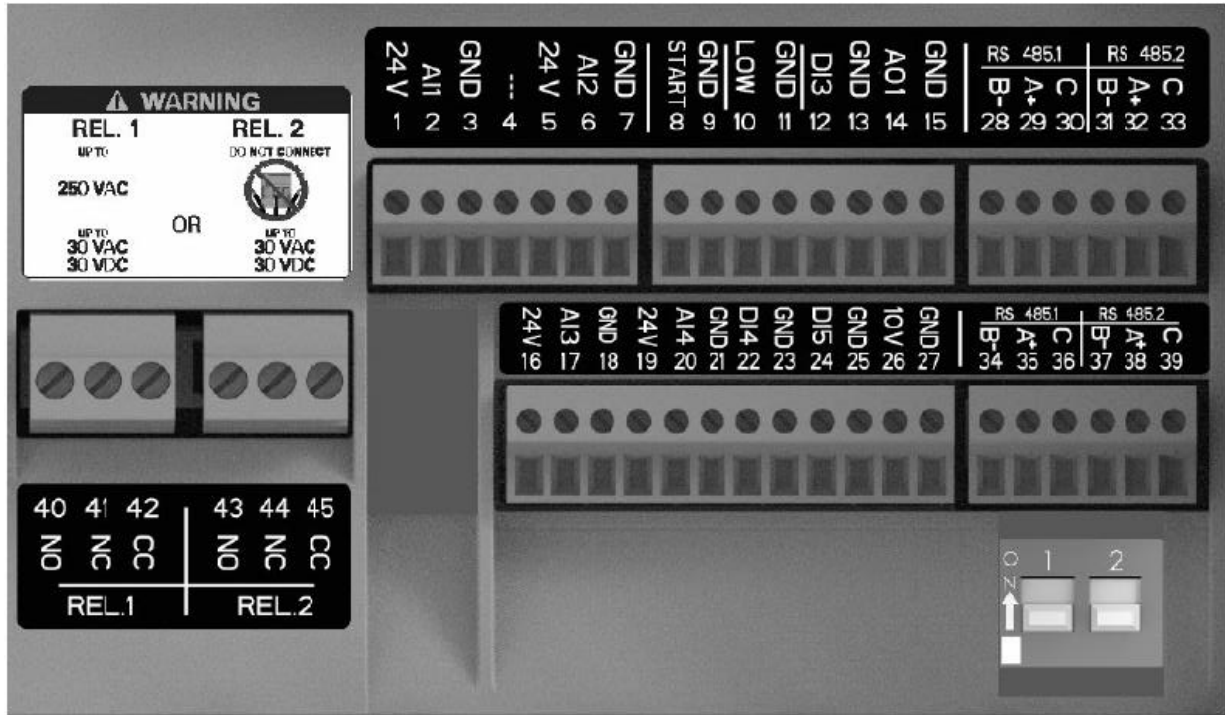
 Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.

 Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

EN: Figure 2: Auxiliary connections

ES: Figura 2: Conexiones auxiliares

FR: Figure 2: Raccords auxiliaires



XM_M0020_A_ph

EN: Table 1:

ES: Tabla 1:

FR: Tableau 1:

EN: Position number ES: Número de posición FR: Numéro de position	EN: Name ES: Nombre FR: Nom	EN: Description ES: Función FR: Fonction	EN: Default setting ES: Configuración predeterminada FR: Paramètre par défaut
1		EN: Power supply +24 VDC, max. 60 mA (total, terminals 1 + 5) ES: Fuente de alimentación +24 VCC, máx. 60 mA (total, terminales 1 + 5) FR: Alimentation +24 V CC, max. 60 mA (total, bornes 1 + 5)	
2	EN: Analog input 1 ES: Entrada analógica 1 FR: Entrée analogique 1	EN: Configurable analog input 1 ES: Entrada analógica configurable 1 FR: Entrée analogique configurable 1	EN: Pressure sensor 1 ES: Sensor de presión 1 FR: Capteur de pression 1
3		EN: Electronic GND ES: GND electrónico FR: Conducteur de masse électronique	
4	EN: Reserved ES: Reservado FR: Réserve	EN: For internal use, do not connect ES: Para uso interno, no conectar FR: Pour un usage interne, ne pas connecter	-
5		EN: Power supply +24 VDC, max. 60 mA (total, terminals 1 + 5) ES: Fuente de alimentación +24 VCC, máx. 60 mA (total, terminales 1 + 5) FR: Alimentation +24 V CC, max. 60 mA (total, bornes 1 + 5)	
6	EN: Analog input 2 ES: Entrada analógica 2 FR: Entrée analogique 2	EN: Configurable analog input 2 ES: Entrada analógica configurable 2 FR: Entrée analogique configurable 2	EN: Not selected ES: No seleccionado FR: Non sélectionné
7		EN: Electronic GND ES: GND electrónico FR: Conducteur de masse électronique	
8	EN: External Start/Stop ES: Arranque/parada externo FR: Démarrage/arrêt externe	EN: Digital start/stop input, internal pull-up +24 VDC, contact current 6 mA ES: Entrada digital de arranque/parada, pull-up interno +24 VDC, corriente de contacto 6 mA FR: Entrée numérique pour le démarrage/arrêt, rappel interne +24 V CC, courant de contact 6 mA	
9		EN: Electronic GND ES: GND electrónico FR: Conducteur de masse électronique	



For safety and correct product usage, read the manual before this product is used.



Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

EN: Table 1: (Continued)

ES: Tabla 1: (Continuación)

FR: Tableau 1: (Continué)

10	EN: External lack of water ES: Falta de agua externa FR: Manque d'eau externe	EN: Low water level digital input, internal pull-up +24 VDC, contact current 6 mA ES: Entrada digital de nivel bajo de agua, pull-up interno +24 VDC, corriente de contacto 6 mA FR: Entrée numérique de niveau d'eau faible, rappel interne +24 V CC, courant de contact 6 mA	-
11		EN: Electronic GND ES: GND electrónico FR: Conducteur de masse électronique	-
12	EN: Digital input 3 ES: Entrada digital 3 FR: Entrée numérique 3	EN: Configurable digital input 3, internal pull-up + 24 VDC, contact current 6 mA ES: Entrada digital configurable 3, pull-up interno +24 VDC, corriente de contacto 6 mA FR: Entrée numérique configurable 3, rappel interne +24 V CC, courant de contact 6 mA	EN: Emergency start at maximum speed ES: Arranque de emergencia a máxima velocidad FR: Démarrage d'urgence à vitesse maximale
13		EN: Electronic GND ES: GND electrónico FR: Conducteur de masse électronique	
14	EN: Analog output ES: Salida analógica FR: Sortie analogique	EN: Configurable output ES: Salida configurable FR: Sortie configurable	EN: Motor Speed ES: Velocidad del motor FR: Vitesse du moteur
15		EN: Electronic GND ES: GND electrónico FR: Conducteur de masse électronique	-
16		EN: Power supply +24 VDC, max. 60 mA (total, terminals 16 and 19) ES: Fuente de alimentación +24 VCC, máx. 60 mA (total, terminales 16 y 19) FR: Alimentation +24 V CC, max. 60 mA (total, bornes 16 et 19)	
17	EN: Analog input 3 ES: Entrada analógica 3 FR: Entrée analogique 3	EN: Configurable analog input 3 ES: Entrada analógica configurable 3 FR: Entrée analogique configurable 3	EN: Not selected ES: No seleccionado FR: Non sélectionné
18		EN: Electronic GND ES: GND electrónico FR: Conducteur de masse électronique	
19		EN: Power supply +24 VDC, max. 60 mA (total, terminals 16 and 19) ES: Fuente de alimentación +24 VCC, máx. 60 mA (total, terminales 16 y 19) FR: Alimentation +24 V CC, max. 60 mA (total, bornes 16 et 19)	
20	EN: Analog input 4 ES: Entrada analógica 4 FR: Entrée analogique 4	EN: Configurable analog input 4 ES: Entrada analógica configurable 4 FR: Entrée analogique configurable 4	EN: Not selected ES: No seleccionado FR: Non sélectionné
21		EN: Electronic GND ES: GND electrónico FR: Conducteur de masse électronique	
22	EN: Digital Input 4 ES: Entrada digital 4 FR: Entrée numérique 4	EN: Configurable digital input 4, internal pull-up +24 VDC, contact current 6 mA ES: Entrada digital configurable 4, pull-up interno +24 VDC, corriente de contacto 6 mA FR: Entrée numérique configurable 4, rappel interne +24 V CC, courant de contact 6 mA	EN: Not selected ES: No seleccionado FR: Non sélectionné
23		EN: Electronic GND ES: GND electrónico FR: Conducteur de masse électronique	
24	EN: Digital Input 5 ES: Entrada digital 5 FR: Entrée numérique 5	EN: Configurable digital input 4, internal pull-up +24 VDC, contact current 6 mA ES: Entrada digital configurable 4, pull-up interno +24 VDC, corriente de contacto 6 mA FR: Entrée numérique configurable 4, rappel interne +24 V CC, courant de contact 6 mA	EN: Not selected ES: No seleccionado FR: Non sélectionné
25		EN: Electronic GND ES: GND electrónico FR: Conducteur de masse électronique	
26	EN: 10 VDC power supply ES: Fuente de alimentación 10 VCC FR: Alimentation 10 V CC	EN: Power supply +10 VDC, max. 3 mA ES: Fuente de alimentación +10 VCC, máx. 3 mA FR: Alimentation +10 V CC, max. 3 mA	-
27		EN: Electronic GND ES: GND electrónico FR: Conducteur de masse électronique	
28	EN: Communication Bus 1 ES: Bus de comunicación 1 FR: Bus de communication 1	EN: RS485 port 1: RS485-1B N(-) ES: Puerto RS485 1: RS485-1B N(-) FR: Port RS485 1 : RS485-1B N(-)	
29		EN: RS485 port 1: RS485-1A P(+) ES: Puerto RS485 1: RS485-1A P(+) FR: Port RS485 1 : RS485-1A P(+)	EN: Multipump ES: Multibomba FR: Pompe multiple
30		EN: RS485 port 1: RS485-COM ES: Puerto RS485 1: RS485-COM FR: Port RS485 1 : RS485-COM	



For safety and correct product usage, read the manual before this product is used.



Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

31		EN: RS485 port 2: RS485-2B N(-) ES: Puerto RS485 2: RS485-2B N(-) FR: Port RS485 2 : RS485-2B N(-)	
32	EN: Communication Bus 2 ES: Bus de comunicación 2 FR: Bus de communication 2	EN: RS485 port 2: RS485-2A P(+) ES: Puerto RS485 2: RS485-2A P(+) FR: Port RS485 2 : RS485-2A P(+)	EN: Modbus ES: Modbus FR: Modbus
33		EN: RS485 port 2: RS485-COM ES: Puerto RS485 2: RS485-COM FR: Port RS485 2 : RS485-COM	
34		EN: RS485 port 1: RS485-1B N(-) ES: Puerto RS485 1: RS485-1B N(-) FR: Port RS485 1 : RS485-1B N(-)"	
35	EN: Communication Bus 1 ES: Bus de comunicación 1 FR: Bus de communication 1	EN: RS485 port 1: RS485-1A P(+) ES: Puerto RS485 1: RS485-1A P(+) FR: Port RS485 1 : RS485-1A P(+)	EN: Multipump ES: Multibomba FR: Pompe multiple
36		EN: RS485 port 1: RS485-COM ES: Puerto RS485 1: RS485-COM FR: Port RS485 1 : RS485-COM	
37		EN: RS485 port 2: RS485-2B N(-) ES: Puerto RS485 2: RS485-2B N(-) FR: Port RS485 2 : RS485-2B N(-)	
38	EN: Communication Bus 2 ES: Bus de comunicación 2 FR: Bus de communication 2	EN: RS485 port 2: RS485-2A P(+) ES: Puerto RS485 2: RS485-2A P(+) FR: Port RS485 2 : RS485-2A P(+)	EN: Modbus ES: Modbus FR: Modbus
39		EN: RS485 port 2: RS485-COM ES: Puerto RS485 2: RS485-COM FR: Port RS485 2 : RS485-COM	
40		EN: Configurable relay 1: normally open ES: Relé configurable 1: normalmente abierto FR: Relais configurable 1 : normalement ouvert	
41	EN: Relay 1 ES: Relé 1 FR: Relais 1	EN: Configurable relay 1: normally closed ES: Relé configurable 1: normalmente cerrado FR: Relais configurable 1 : normalement fermé	EN: Error reporting ES: Informe de errores FR: Rapport d'erreur
42		EN: Configurable relay 1: common contact ES: Relé configurable 1: contacto común FR: Relais configurable 1 : contact commun	
43		EN: Configurable relay 2: normally open ES: Relé configurable 2: normalmente abierto FR: Relais configurable 2 : normalement ouvert	
44	EN: Relay 2 ES: Relé 2 FR: Relais 2	EN: Configurable relay 2: normally closed ES: Relé configurable 2: normalmente cerrado FR: Relais configurable 2 : normalement fermé	EN: Motor start ES: Arranque del motor FR: Démarrage du moteur
45		EN: Configurable relay 2: common contact ES: Relé configurable 2: contacto común FR: Relais configurable 2 : contact commun	



For safety and correct product usage, read the manual before this product is used.



Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

5 Drive operation

NOTICE:

For first-time start-up and programming, the unit is equipped with a start-up genie to select the appropriate operating mode and other parameters for the intended application.

Power On

The following actions shall only be taken by qualified personnel. The full Bell & Gossett hydrovar X Smart Pump Range IOM and the hydrovar X Programming IOM shall be consulted for more details.

Power on the pump:

1. Ensure the pump is filled and primed before powering on.
2. If operating in a closed-loop system with differential pressure control, ensure both pressure sensors are installed in the hydrovar X terminal block at Analog Input 1 (AI1) and Analog Input 2 (AI2) locations. The AI1 sensor should be installed on the discharge side of the pump.
3. Ensure the hydrovar X unit is supplied with power and that all cables are installed correctly. Refer to the hydrovar X programming IOM for installation details.
4. Once powered, the hydrovar X display will illuminate indicating receipt of power.
5. If the unit starts, press the power button located on the hydrovar X unit to stop the unit.

Configure pump using the startup Genie

1. Follow the on-screen instructions of the hydrovar X unit to initiate the start-up Genie.

Note:

- a. If the Genie is accidentally bypassed, use the multifunction button located on the lower left of the hydrovar X keypad to enter settings menu.
- b. If prompted, enter the default password (066).
- c. Navigate to the "General Settings" menu and select "Commissioning Complete" and set to "No".
- d. Power cycle the pump
- e. Upon startup, the option to initialize the Genie will reappear.

Note:

- a. Refer to the hydrovar X programming IOM for definitions of terms and settings. Alternatively, term definitions can be read within the hydrovar X unit by finding the desired setting and pressing the right arrow key on the keypad until the definition is displayed.

Note:

- a. A factory restore will also reinitialize the start-up Genie following a power cycle.
- b. To factory restore the hydrovar X unit, set the value of "Factory Restore" within the general settings to "Yes" and power cycle the unit.

EN

5 Operación de la unidad

AVISO:

Para el primer arranque y programación, la unidad cuenta con un genio de arranque para seleccionar el modo de funcionamiento adecuado y otros parámetros para la aplicación prevista.

Encender

Las siguientes acciones solo deben ser realizadas por personal calificado. Consulte el manual completo de la gama Bell & Gossett hydrovar X Smart Pump Range IOM y el manual de programación hydrovar X Programming IOM para más detalles.

Encender la bomba:

1. Asegúrese de que la bomba esté llena y cebada antes de encenderla.
2. Si opera en un sistema de circuito cerrado con control de presión diferencial, asegúrese de que ambos sensores de presión estén instalados en el bloque terminal hydrovar X en las ubicaciones de Entrada Analógica 1 (AI1) y Entrada Analógica 2 (AI2). El sensor AI1 debe instalarse en el lado de descarga de la bomba.
3. Asegúrese de que la unidad hydrovar X esté alimentada y que todos los cables estén instalados correctamente. Consulte el manual de programación hydrovar X para obtener detalles de instalación.
4. Una vez encendida, la pantalla del hydrovar X se iluminará indicando la recepción de energía.
5. Si la unidad se enciende, presione el botón de encendido ubicado en la unidad hydrovar X para detenerla.

Configurar la bomba usando el asistente de inicio

1. Siga las instrucciones en pantalla de la unidad hydrovar X para iniciar el asistente de inicio.

Nota:

- a. Si el asistente se omite accidentalmente, use el botón multifunción ubicado en la parte inferior izquierda del teclado hydrovar X para ingresar al menú de configuración
- b. Si se le solicita, ingrese la contraseña predeterminada (066)
- c. Navegue al menú "Configuración General" y seleccione "Comisionamiento Completo" y configúrelo en "No"
- d. Reinicie la bomba
- e. Al iniciar, la opción para iniciar el asistente volverá a aparecer

Note:

- a. Consulte el manual de programación hydrovar X para definiciones de términos y configuraciones. Alternativamente, las definiciones de términos se pueden leer dentro de la unidad hydrovar X encontrando la configuración deseada y presionando la tecla de flecha derecha en el teclado hasta que se muestre la definición.

Nota:

- a. Una restauración de fábrica también reiniciará el asistente de inicio después de un ciclo de energía.
- b. Para restaurar la unidad hydrovar X a los valores de fábrica, configure el valor de "Restauración de Fábrica" en la configuración general a "Sí" y reinicie la unidad.

ES

5 Fonctionnement de l'entraînement

AVIS:

Pour la première mise en service et la programmation, l'unité est équipée d'un génie de démarrage qui permet de sélectionner le mode de fonctionnement et les autres paramètres appropriés à l'application prévue.

Mise sous tension

Les actions suivantes doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié. Consultez le manuel complet de la gamme Bell & Gossett hydrovar X Smart Pump Range IOM et le manuel de programmation hydrovar X Programming IOM pour plus de détails.

Mise sous tension de la pompe :

1. Assurez-vous que la pompe est remplie et amorcée avant de la mettre sous tension.
2. Si vous opérez dans un système en boucle fermée avec contrôle de la pression différentielle, assurez-vous que les deux capteurs de pression sont installés dans le bloc terminal hydrovar X aux emplacements Entrée Analogique 1 (AI1) et Entrée Analogique 2 (AI2). Le capteur AI1 doit être installé du côté refoulement de la pompe.
3. Assurez-vous que l'unité hydrovar X est alimentée et que tous les câbles sont correctement installés. Consultez le manuel de programmation hydrovar X pour les détails d'installation.
4. Une fois sous tension, l'affichage hydrovar X s'illuminera indiquant la réception de l'alimentation.
5. Si l'unité démarre, appuyez sur le bouton d'alimentation situé sur l'unité hydrovar X pour arrêter l'unité.

Configurer la pompe en utilisant l'assistant de démarrage

1. Suivez les instructions à l'écran de l'unité hydrovar X pour lancer l'assistant de démarrage.

Remarque :

- a. Si l'assistant est accidentellement contourné, utilisez le bouton multifonction situé en bas à gauche du clavier hydrovar X pour entrer dans le menu des paramètres.
- b. Si vous y êtes invité, entrez le mot de passe par défaut (066).
- c. Accédez au menu "Paramètres généraux" et sélectionnez "Mise en service terminée" et réglez sur "Non".
- d. Redémarrez la pompe.
- e. Au démarrage, l'option pour initialiser l'assistant réapparaîtra.

Remarque :

- a. Consultez le manuel de programmation hydrovar X pour les définitions des termes et des paramètres. Alternativement, les définitions des termes peuvent être lues dans l'unité hydrovar X en trouvant le paramètre souhaité et en appuyant sur la touche flèche droite du clavier jusqu'à ce que la définition soit affichée.

Remarque :

- a. Une restauration d'usine réinitialisera également l'assistant de démarrage après un cycle d'alimentation.
- b. Pour restaurer l'unité hydrovar X aux valeurs d'usine, réglez la valeur de "Restauration d'usine" dans les paramètres généraux sur "Oui" et redémarrez l'unité.

FR

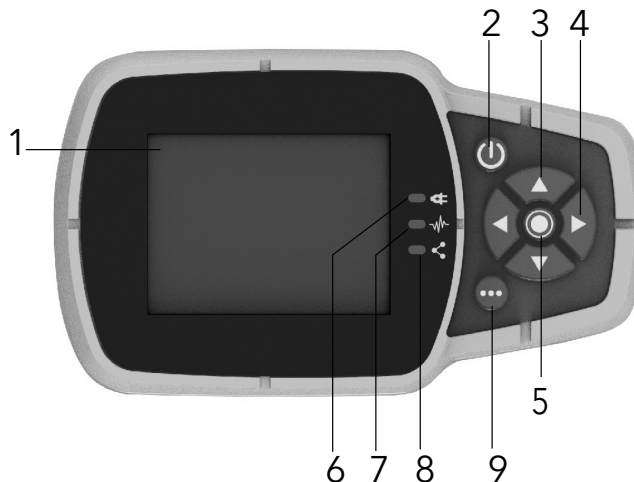
4. Follow the on-screen instructions until prompted to select the primary control mode of either 'Pressurization' or 'Circulation':
 - c. For open-loop systems select the 'Pressurization' control mode and follow the on-screen instructions to further define the type of control desired.
 - d. For closed-loop systems select the 'Circulation' control mode. If both pressure sensors are installed, the unit will automatically configure AI1 and AI2 for the differential pressure control mode. Otherwise, the unit will prompt the user to configure the flow sensor.
5. After the control mode is selected, define the setpoint (desired performance target) of the system and follow the remaining prompts of the startup Genie.

Startup:**Note:**

The pump should be powered but not running prior to the following steps.

1. Close the discharge valve almost completely
2. Fully open the suction valve if closed
3. Start the pump by pressing the "ON/OFF" button located on the hydrovar X unit to the right of its display.
4. Slowly open the discharge valve until it is half open
5. Wait a few minutes before fully opening the discharge valve
6. If desired, stop the electric pump by pressing the "ON/ OFF" button located to the right of the hydrovar X display.
7. If desired, resume pump operation by pressing the "ON/OFF" button located to the right of the hydrovar X display.

EN: Figure 3: Interface screen
 ES: Figura 3: Pantalla de la interfaz
 FR: Figure 3: Écran d'interface



4. Siga las instrucciones en pantalla hasta que se le solicite seleccionar el modo de control principal, ya sea 'Presurización' o 'Circulación':
 - c. Para sistemas de circuito abierto, seleccione el modo de control 'Presurización' y siga las instrucciones en pantalla para definir el tipo de control deseado.
 - d. Para sistemas de circuito cerrado, seleccione el modo de control 'Circulación'. Si ambos sensores de presión están instalados, la unidad configurará automáticamente AI1 y AI2 para el modo de control de presión diferencial. De lo contrario, la unidad solicitará al usuario que configure el sensor de flujo.
5. Después de seleccionar el modo de control, defina el punto de ajuste (objetivo de rendimiento deseado) del sistema y siga las indicaciones restantes del asistente de inicio.

Inicio:**Nota:**

La bomba debe estar encendida pero no funcionando antes de los siguientes pasos.

1. Cierre la válvula de descarga casi por completo.
2. Abra completamente la válvula de succión si está cerrada.
3. Inicie la bomba presionando el botón "ON/OFF" ubicado en la unidad hydrovar X a la derecha de su pantalla.
4. Abra lentamente la válvula de descarga hasta que esté medio abierta.
5. Espere unos minutos antes de abrir completamente la válvula de descarga.
6. Si lo desea, detenga la bomba eléctrica presionando el botón "ON/OFF" ubicado a la derecha de la pantalla hydrovar X.
7. Si lo desea, reanude la operación de la bomba presionando el botón "ON/OFF" ubicado a la derecha de la pantalla hydrovar X.

4. Suivez les instructions à l'écran jusqu'à ce qu'il vous soit demandé de sélectionner le mode de contrôle principal, soit "Pressurisation" soit "Circulation" :
 - c. Pour les systèmes en boucle ouverte, sélectionnez le mode de contrôle "Pressurisation" et suivez les instructions à l'écran pour définir le type de contrôle souhaité.
 - d. Pour les systèmes en boucle fermée, sélectionnez le mode de contrôle "Circulation". Si les deux capteurs de pression sont installés, l'unité configurera automatiquement AI1 et AI2 pour le mode de contrôle de la pression différentielle. Sinon, l'unité demandera à l'utilisateur de configurer le capteur de débit.
5. Après avoir sélectionné le mode de contrôle, définissez le point de consigne (objectif de performance souhaité) du système et suivez les instructions restantes de l'assistant de démarrage.

Démarrage :**Remarque :**

La pompe doit être sous tension mais ne pas fonctionner avant les étapes suivantes.

1. Fermez presque complètement la vanne de refoulement.
2. Ouvrez complètement la vanne d'aspiration si elle est fermée.
3. Démarrez la pompe en appuyant sur le bouton "ON/OFF" situé sur l'unité hydrovar X à droite de son écran.
4. Ouvrez lentement la vanne de refoulement jusqu'à ce qu'elle soit à moitié ouverte.
5. Attendez quelques minutes avant d'ouvrir complètement la vanne de refoulement.
6. Si vous le souhaitez, arrêtez la pompe électrique en appuyant sur le bouton "ON/OFF" situé à droite de l'écran hydrovar X.
7. Si vous le souhaitez, reprenez le fonctionnement de la pompe en appuyant sur le bouton "ON/OFF" situé à droite de l'écran hydrovar X.



For safety and correct product usage, read the manual before this product is used.



Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

EN: Table 2:

ES: Tabla 2:

FR: Tableau 2:

EN: Position number ES: Número de posición FR: Numéro de position	EN: Name ES: Nombre FR: Nom	EN: Description ES: Función FR: Fonction
1	EN: Display	
	ES: Visualización	
	FR: Affichage	
2	EN: ON/OFF button	<ul style="list-style-type: none"> Start and stop the unit Reset the errors by pressing for 5 seconds
	ES: Botón de ON/OFF (ENCENDIDO/ APAGADO)	<ul style="list-style-type: none"> Enciende y detiene la unidad Reinicia los errores manteniéndolo pulsado durante 5 segundos
	FR: Bouton MARCHE/ARRÊT	<ul style="list-style-type: none"> Permet de démarrer et d'arrêter l'unité Réinitialiser les erreurs en appuyant pendant 5 secondes
3	EN: UP and DOWN arrow keys	<ul style="list-style-type: none"> Move vertically between menu options Perform a manual switch over on a multi pump system by pressing the DOWN arrow (extended pressure) Rotate the display 180° by simultaneously pressing ENTER and the UP arrow (extended pressure)
	ES: Flechas ARRIBA y ABAJO	<ul style="list-style-type: none"> Moverse verticalmente entre las opciones del menú Para realizar una conmutación manual en un sistema multibomba, pulse la flecha hacia ABAJO (presión extendida) Gire la pantalla 180° pulsando la tecla ENTRAR y la flecha ARRIBA (presión extendida) al mismo tiempo
	FR: Touches fléchées du HAUT et du BAS	<ul style="list-style-type: none"> Permet de se déplacer verticalement entre les options de menu Effectuer une commutation manuelle sur un système à pompes multiples en appuyant sur la flèche du BAS Faire pivoter l'écran de 180° en appuyant simultanément sur ENTRÉE et sur la flèche du HAUT (pression prolongée)
4	EN: RIGHT and LEFT arrow keys	<ul style="list-style-type: none"> Move horizontally to navigate home screens and menus Lock and unlock the display by simultaneously pressing the RIGHT and LEFT arrows (extended pressure)
	ES: Flechas DERECHA e IZQUIERDA	<ul style="list-style-type: none"> Para desplazarse horizontalmente por las pantallas de inicio y los menús Bloquee y desbloquee la pantalla manteniendo presionadas las flechas DERECHA e IZQUIERDA al mismo tiempo (presión extendida)
	FR: Touches fléchées de DROITE et de GAUCHE	<ul style="list-style-type: none"> Permet de se déplacer horizontalement pour naviguer dans les écrans d'accueil et les menus Verrouiller et déverrouiller l'écran en appuyant simultanément sur les flèches de DROITE et de GAUCHE (pression prolongée)
5	EN: SEND button	<ul style="list-style-type: none"> Advancing through the menu levels Confirm the selection of a parameter Confirm the value of a parameter
	ES: Botón SEND (ENVIAR)	<ul style="list-style-type: none"> Avanzar por los niveles del menú Confirmar la selección de un parámetro Confirmar el valor de un parámetro
	FR: Bouton ENVOYER	<ul style="list-style-type: none"> Permet de passer d'un niveau de menu à l'autre Confirmer la sélection d'un paramètre Confirmer la valeur d'un paramètre
6	EN: Unit LED on	<ul style="list-style-type: none"> Indicate that the unit is powered
	ES: LED de la unidad encendida	<ul style="list-style-type: none"> Indica que la unidad está encendida
	FR: do Voyant de l'unité allumé	<ul style="list-style-type: none"> Indique que l'unité est sous tension
7	EN: Unit status LED	<p>Indicate:</p> <ul style="list-style-type: none"> Motor no powered (off) Alarm active and motor stopped (yellow) Unit error and motor stopped (red) Motor started (green) Alarm active and motor started (yellow alternating green)
	ES: LED del estado de la unidad	<p>Indica que:</p> <ul style="list-style-type: none"> El motor no tiene corriente (apagado) La alarma está activa y el motor detenido (amarillo) Hay un error en la unidad y el motor está detenido (rojo) El motor está encendido (verde) La alarma está activada y el motor en marcha (alterna entre amarillo y verde)
	FR: Voyant d'état de l'unité	<p>Indique :</p> <ul style="list-style-type: none"> Moteur hors tension (éteint) Alarme active et moteur arrêté (jaune) Erreur de l'unité et moteur arrêté (rouge) Moteur démarré (vert) Alarme active et moteur démarré (clignotant jaune et vert)



For safety and correct product usage, read the manual before this product is used.



Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

8	EN: Connection status LED	Indicate <ul style="list-style-type: none"> • BMS communication disabled (off) • BMS communication active (green) • Wireless communication with mobile device established (fixed blue) • Wireless communication with mobile device being established (flashing blue) • Wireless communication and BMS communication active (blue alternating green)
	ES: LED de estado de conexión	Indicaque: <ul style="list-style-type: none"> • La comunicación BMS está desactivada (apagado) • La comunicación BMS está activa (verde) • La comunicación inalámbrica con el dispositivo móvil se ha establecido (azul fijo) • La comunicación inalámbrica con el dispositivo móvil se está estableciendo (azul parpadeando) • Las comunicaciones inalámbrica y BMS están activas (alterna entre azul y verde).
	FR: Voyant d'état de la connexion	Indique <ul style="list-style-type: none"> • Communication BMS désactivée (éteint) • Communication BMS active (vert) • Communication sans fil avec appareil mobile établie (bleu fixe) • Communication sans fil avec appareil mobile en cours de connexion (bleu clignotant) • Communication sans fil et communication BMS active (clignotant bleu et vert)
9	EN: Multifunction button Botón	<ul style="list-style-type: none"> • Access the parameter menu or additional functions according to the screen on the display • Enable the unit to a mobile device (extended pressure)
	ES: multifunción	<ul style="list-style-type: none"> • Acceda al menú de parámetros o funciones adicionales según la pantalla que se muestre • Permite conectar la unidad a un dispositivo móvil (presión extendida)
	FR: Bouton multifonction	<ul style="list-style-type: none"> • Permet d'accéder au menu des paramètres ou à des fonctions supplémentaires en fonction de l'écran affiché • Activer l'unité à un appareil mobile (pression prolongée)

6 Xylem App setup

Introduction

Available for mobile devices with wireless technology operating system.

Use the App to:

- Check the status of the unit
- Configure parameters
- Interact with the unit and obtain data during installation and maintenance
- Generate a work report
- Contact the assistance service.

Download the App and connect the mobile device with the unit

1. Download the Xylem X App to the mobile device from App Store¹ or Google Play² by scanning the QR code:

2. Complete the registration.
3. On the drive display, press the wireless communication button.
4. Add the unit to the user profile.
5. When the connection has been established, the connection light turns steady blue. It is now possible to control the unit using the mobile device.

¹. Compatible with iOS® operating systems with version 15.0 and above.

². Compatible with Android operating system with version 10.0 and above.



For safety and correct product usage, read the manual before this product is used.

EN

6 Configuración de la aplicación Xylem

Introducción

Disponible para dispositivos móviles con sistema operativo de tecnología inalámbrica.

Utilice la aplicación para:

- Verificar el estado de la unidad
- Establecer parámetros
- Interactuar con la unidad y obtener datos durante la instalación y mantenimiento
- Generar informes de trabajo
- Comunicarse con el servicio de asistencia.

Descargue la aplicación y conecte el dispositivo móvil a la unidad.

1. Descargue la aplicación Xylem X en el dispositivo móvil desde App Store¹ o Google Play² escaneando el código QR:



2. Complete el proceso de registro.
3. En la pantalla de la unidad, pulse el botón de comunicación inalámbrica.
4. Agregue la unidad al perfil de usuario.
5. Una vez establecida la conexión, el indicador luminoso de conexión se ilumina en azul fijo. Ahora es posible controlar la unidad desde el dispositivo móvil.

¹. Compatible con sistemas operativos iOS® con versión 15.0 o superior.

². Compatible con sistemas operativos Android con versión 10.0 o superior.



Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.

ES

6 Configuration de l'application Xylem

Introduction

Disponible pour les appareils mobiles dotés d'un système d'exploitation avec technologie sans fil.

Utilisez l'application pour :

- Vérifier l'état de l'unité
- Configurer les paramètres
- Interagir avec l'appareil et obtenir des données pendant l'installation et l'entretien
- Générer des rapports de fonctionnement
- Communiquer avec le service d'assistance.

Téléchargez l'application et connectez l'appareil mobile à l'appareil

1. Téléchargez l'application Xylem X sur l'appareil mobile à partir de l'App Store¹ ou Google Play² en balayant le code QR :

2. Terminez l'enregistrement
3. Sur l'écran de l'entraînement, appuyez sur le bouton de communication sans fil.
4. Ajoutez l'unité au profil d'utilisateur.
5. Lorsque la connexion a été établie, le voyant de connexion devient bleu fixe. Il est maintenant possible de contrôler l'unité à l'aide de l'appareil mobile.

¹. Compatible avec les systèmes d'exploitation iOS® version 15.0 et ultérieure.

². Compatible avec le système d'exploitation Android version 10.0 et ultérieure.



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

Xylem Product Cybersecurity

Xylem values system security and resilience. Defending against cybersecurity threats is a shared responsibility. Xylem builds products that are secure by design. Our customers have a responsibility to understand the risks inherent in their processes and take steps to operate and maintain their solutions securely. For details and updates on Xylem product cybersecurity, visit xylem.com/security

For more information:

To view the Safety Document, hydrovar X Motor Programming IOM, Bell & Gossett hydrovar X Smart Pump Range IOM and learn more about this product, please visit the e-1531X/e-1532X product page using the QR code below or visit: www.bellgossett.com/hydrovarX

Seguridad cibernética de los productos de Xylem

Xylem valora la seguridad y la resiliencia del sistema. La defensa contra las amenazas de seguridad cibernética requiere alianzas y una responsabilidad compartida. Xylem fabrica productos que son seguros por naturaleza. Nuestros clientes tienen la responsabilidad de comprender los riesgos inherentes en los procesos y de tomar medidas para operar y mantener sus soluciones de manera segura. Para obtener detalles y actualizaciones sobre la seguridad cibernética de los productos de Xylem, visite xylem.com/security

Para más información:

Para ver el Documento de Seguridad, la Programación del Motor Hydrovar X IOM, el Rango de Bombas Inteligentes Hydrovar X de Bell & Gossett IOM y aprender más sobre este producto, por favor visite la página del producto e-1531X/e-1532X usando el código QR a continuación o visite: www.bellgossett.com/hydrovarX

Cybersécurité des produits Xylem

Xylem valorise la sécurité et la résilience des systèmes. Bien se défendre contre les menaces à la cybersécurité est une responsabilité partagée. Xylem fabrique des produits qui sont sécuritaires de par leur conception. Nos clients ont la responsabilité de comprendre les risques inhérents aux processus et de prendre les mesures qui s'imposent pour exploiter et maintenir leurs propres solutions en toute sécurité. Pour plus de détails et des mises à jour sur la cybersécurité des produits Xylem, visitez xylem.com/security

Pour plus d'informations:

Pour consulter le Document de Sécurité, la Programmation du Moteur hydrovar X IOM, la Gamme de Pompes Intelligentes Hydrovar X de Bell & Gossett IOM et en savoir plus sur ce produit, veuillez visiter la page produit e-1531X/e-1532X en utilisant le code QR ci-dessous ou visitez : www.bellgossett.com/hydrovarX

Learn more about
e-1531X & e-1532X
Smart Pumps



Xylem Inc.
www.bellgossett.com/hydrovarX

Xylem, Bell & Gossett and hydrovar are registered trademarks or trademarks of Xylem Inc. or one of its subsidiaries. All other trademarks or registered trademarks are the property of their respective owners.

Xylem, Bell & Gossett y hydrovar son marcas registradas o comerciales de Xylem Inc. o una de sus filiales. Todas las demás marcas comerciales o registradas pertenecen a sus respectivos propietarios.

Xylem, Bell & Gossett, et hydrovar sont des marques de commerce ou des marques déposées de Xylem Inc. ou de l'une de ses filiales. Toutes les autres marques de commerce ou marques déposées appartiennent à leurs propriétaires respectifs.